

BIBLIOGRAPHY TO VOLUMES 1 AND 2

Stèles in French and in Translation

- Stèles*. Manuscript. N. a. fr. 25815–25822. Bibliothèque nationale de France, Paris.
- Stèles*. Original edition of 81 on Korean paper and ca. 200 on *vélin parcheminé*. Beijing: privately printed, 1912.
- Stèles*. 16 previously unpublished stèles, later added to the edition of 1914. *Mercure de France* (Paris), 16 December 1913.
- Stèles*. Collection Coréenne. 640 copies with the 16 new poems. Beijing: Crès, 1914.
- Stèles*. 1,031 copies with upside-down Chinese title and no epigraphs. Paris: Crès, 1922.
- Stèles*. Same text as 1922 edition, with correction of Chinese title page. Paris: Plon, 1929.
- Stèles, Peintures, Equipée*. Foreword by Pierre Jean Jouve. Supplement includes “Notes bibliophiliques.” 4,550 copies. Paris: Club du Meilleur Livre, 1955.
- Stèles*. Critical edition. Edited by Henry Bouillier. Includes one previously unpublished poem. Paris: Plon, 1963.
- Stèles*. Edition de luxe. Watercolors by Johnny Friedlaender. Paris: Beaux livres, grands amis and Les bibliophiles de Provence, 1968.
- Stelae*. Selections in parallel text. Translated by Nathaniel Tarn. Santa Barbara, California: Unicorn Press, 1969.
- Stèles, Peintures, Equipée*. Reprint of 1955 edition, without the supplemental material and photos. Paris: Plon, 1970.
- “Victor Segalen.” In *Créations*, vol. 4. Previously unpublished stèles and correspondence. Edited and introduced by Marie-Jeanne Durry. Paris, 1973.
- Stèles*. Preface by Pierre-Jean Remy. Paris: Gallimard, 1973.
- “Victor Segalen’s Knowledge of Chinese Culture.” By Gloria

- Bien. Includes translation of *Stèles* and notes. Ph.D. dissertation, University of Washington, 1973.
- Estelas*. In French and Spanish parallel text. Translated by Manuel Alvarez Ortega. Madrid: Visor, 1974.
- “Victor Segalen: A Critical Edition of the Complete Verse in English Translation, with Notes and an Introduction.” By Michael Taylor. Ph.D. dissertation, University of California, Berkeley, 1978.
- Stély*. Translated into Czech by Václav Jamek. Stráz and Prague: Odeon, 1978.
- Stèles*. New critical edition with previously unpublished material. Edited by Henry Bouillier. Paris: Mercure de France, 1982.
- Steles*. Translated by Michael Taylor. Paris: Lapis Press, 1987.
- Stèles*. Preface by Simon Leys. Paris: La Différence, 1989.
- Steles*. Translated by Andrew Harvey and Iain Watson. London: Jonathan Cape, 1990.
- Bei*. Translated by Che Jinshan and Qin Haiying. Beijing: Sanlian Shudian, 1993.
- Stèles*. Facsimile of the 1914 edition. Beijing: Chatelain-Julien, 1994.
- Steles*. In *Œuvres complètes*, vol. 2 of 2 vols. Edited by Henry Bouillier. Paris: Robert Laffont, 1995.
- Victor Segalen*. Includes selected poems from *Stèles*. Series L’Œil du poète. Paris: Textuel, 1998.
- Stèles*. Edited and with commentary by Christian Doumet. Paris: Librairie générale française (Le Livre de poche), 1999.
- Gu jin bei lu* 古今碑錄. Translated into Chinese by Esther H.-E. Lin and Jean-Pierre Diény. Taipei: Zhongyang tushu chubanshe, 1999.
- Stèles*. Translated into Dutch by Maarten Elzinga. Sliedrecht: Wagner and Van Saaten, 2000.
- Stèles*. In vol. 6 of *Segaren chosakushū*. Edited by Toru Shimizu, Makoto Kinoshita, Ryo Watanabe, and Shuji Kurokawa. Tokyo: Suiseisha, 2002.

Other Works

- Alexandre, Didier, and Pierre Brunel. *Écritures poétiques du moi dans Stèles et Equipée de Victor Segalen*. Paris: Klincksieck, 2000.

- Barthes, Roland. *L'Empire des signes*. Geneva: Skira, 1970. Translated by Richard Howard as *Empire of Signs* (New York: Hill and Wang, 1982).
- Baudelaire, Charles. *Œuvres complètes*. Paris: Gallimard, 1961.
- Bédouin, Jean-Louis. *Victor Segalen*. "Poètes d'aujourd'hui" series, no. 102. Paris: Seghers, 1963.
- Benjamin, Walter. *The Origin of German Tragic Drama*. Translated by John Osborne. London: Verso, 1985.
- Bibliothèque nationale de la France, ed. *Les plus beaux manuscrits des poètes français*. Paris: R. Laffont, 1991.
- Bien, Gloria. "Aspects of Taoism in Victor Segalen's Stèles." *Pacific Coast Philology* 13 (October 1978): 11–18.
- . "Chinese Influence on Victor Segalen's Politics." *Tamkang Review* 6.2–7 (1975–1976): 205–212.
- . "Segalen's Escapades." In *Explorations: Essays in Comparative Literature*, edited by Makoto Ueda. Lanham, Md.: University Presses of America, 1986.
- . "The *Shih Ching* in French Literature." *Tamkang Review* 6.1 (1975): 149–162.
- . "Victor Segalen's Knowledge of Chinese Culture." Ph.D. dissertation, University of Washington, 1973.
- Berne, Mauricette, ed. *Victor Segalen: Voyageur et visionnaire*. Catalog of exhibition at the Bibliothèque nationale de France. Paris: Seuil, 1999.
- Billings, Timothy. "Jesuit Fish in Chinese Nets: Athanasius Kircher and the Translation of the Nestorian Tablet." *Representations* 87 (Summer 2004): 1–42.
- Bol, Victor P. *Lecture de Stèles de Victor Segalen*. Paris: Minard, 1972.
- Bongie, Chris. *Exotic Memories: Literature, Colonialism, and the Fin-de-siècle*. Stanford: Stanford University Press, 1991.
- Bougnoux, Daniel. *Poétique de Segalen*. Paris: Julien Châtelain, 1999.
- Bouillier, Henry. *Victor Segalen*. Paris: Mercure de France, 1961, 1986, and 1995.
- . *Victor Segalen: Chine, ou le Pouvoir dans l'étendue, introduction et choix de textes*. London: Taranmann, 1978.
- Bulletin de l'Association Victor Segalen*. Annual publication. Paris: 1988–.
- Bungay, Stephen. *Beauty and Truth: A Study of Hegel's Aesthetics*. Oxford: Oxford University Press, 1987.

- Bush, Christopher. "Reading and Difference: Image, Allegory, and the Invention of Chinese." In *Sinographies: Writing China*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2007.
- Cachot, Laurence. *La Femme et son image dans l'œuvre de Victor Segalen*. Besançon: Presse universitaire de Franc-Comtoises, 1999.
- Cahiers Victor Segalen*. Annual publication. Paris: 1992–.
- Caillois, Roger. *L'Écriture des pierres*. Geneva: Skira, 1970. Translated by Barbara Bray as *The Writing of Stones* (Charlottesville: University Press of Virginia, 1985).
- Carroll, Lewis. *Through the Looking-Glass*. New York: Random House, 1965.
- Chavannes, Edouard. *Les Mémoires historiques de Se-ma-Tsien*. 4 vols. Paris: E. Leroux, 1895–1905.
- . *Mission archéologique dans la Chine Septentrionale*. 4 vols. Paris: E. Leroux, 1909.
- . *Le T'ai chan: Essai de monographie d'un culte chinois*. Paris: E. Leroux, 1910.
- Caws, Mary Ann, and Hermine Riffaterre, eds. *The Prose Poem in France*. New York: Columbia University Press, 1983.
- Chung, Ho Kin. *L'Itinéraire chinois de Victor Segalen*. Ph.D. dissertation, Université de Lyon, 1983.
- Claudé, Paul. *Œuvre poétique*. Paris: Gallimard, 1957.
- . *Œuvres en prose*. Paris: Gallimard, 1965.
- Clifford, James. "A Poetics of Displacement: Victor Segalen." In *The Predicament of Culture*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1988.
- Cordonier, Noël. *Max-Anély et les fantômes: Les Débuts littéraires de Victor Segalen*. Paris: Kime, 1995.
- . *Segalen et la place du lecteur: Etude de Stèles et d'Équipée*. Paris: Honoré Champion, 1999.
- . *Victor Segalen: L'Expérience de l'œuvre*. Paris: Honoré Champion, 1996.
- Courtot, Claude. *Victor Segalen*. Paris: H. Veyrier, 1984.
- Couvreur, Séraphin. *Cheu King: Les Odes*. 2nd ed. 1896; Ho Kien Fou: Imprimerie de la Mission Catholique, 1922.
- . *Choix de documents: Lettres officielles, proclamations, édits, mémoriaux, inscriptions*. Ho Kien Fou: Imprimerie de la Mission Catholique, 1894.
- . *Chou King: Les Annales de la Chine*. Imprimerie de la Mission Catholique, 1897.

- . *Mémoires sur les bienséances et les cérémonies: les Rites*. Ho Kien Fou: Imprimerie de la Mission Catholique, 1899.
- . *Les Quatres livres*. Ho Kien Fou, Imprimerie de la Mission Catholique, 1895.
- . *Tch'ouen Ts'iou et Tso Tchouan*. 3 vols. Ho Kien Fou: Imprimerie de la Mission Catholique, 1914.
- Debreuille, J.-Y. "Aspects de la clôture du texte." In *Victor Segalen: Actes du colloque international de Pau, 13 au 16 mai 1985*, edited by Yves Alain Favre. Pau: Université de Pau, 1985.
- Derrida, Jacques. *De la grammatologie*. Paris: Minuit, 1967.
- . "Des Tours de Babel." In *Difference in Translation*, edited by Josef F. Graham. Ithaca: Cornell University Press, 1985.
- . *Marges de la philosophie*. Paris: Minuit, 1972.
- Détrie, Muriel. *Etude littéraire et édition critique de Peintures de Victor Segalen*. Ph.D. dissertation, Université de Paris IV, 1986.
- d'Hervey-Saint-Denys, Marie Jean Léon le Coq. *Poésies de l'époque des Thang*. Paris: Amyot, 1862.
- Di Stefano, Loïc. *Imago stelae*. Paris: La Chasse au Snark, 1999.
- Dollé, Marie. *Lectures de Segalen: Stèles et Equipée*. Rennes: Presse universitaire de Rennes, 1999.
- . *Victor Segale: Le voyageur incertain*. Paris: Aden, 2006.
- Donato, Eugenio. *The Script of Decadence*. New York: Oxford University Press, 1993.
- Doumet, Christian. Introduction and notes to *Stèles*. Paris: Livres de poche, 1999.
- . *Passage des oiseaux Pihis: Photographies de Chine*. Paris: Cognac, 1996.
- . "Poème: La Leçon du tombeau." *Littérature* 91 (1993): 12–25.
- . *Le Rituel du livre: Sur 'Stèles' de Victor Segalen*. Paris: Hachette, 1991.
- . "Stèles, ou la lecture inscrite." *Littérature* 59 (1985): 31–47.
- . *Victor Segalen: L'Origine et la distance*. Seyssel: Champ Vallon, 1993.
- Doumet, Christian, and Marie Dollé, eds. *Victor Segalen*. Paris: Cahiers de l'Herne, 1998.
- Dowling, Linda. *Language and Decadence in the Victorian Fin de Siècle*. Princeton: Princeton University Press, 1986.
- Ellmann, Richard, ed. *The Artist as Critic: Critical Writings of Oscar Wilde*. Chicago: University of Chicago Press, 1969.